

**Актуальные вопросы преподавания русского языка
в тюркоязычной среде постсоветского пространства на современном этапе**
*культура речи, языковая норма, речевые ошибки,
межъязыковые типологические различия*

Общеизвестно, что основы культуры речи закладываются в школе. Если обратиться к эволюции преподавания культуры русской речи на примере Прииссыккуля в Кыргызстане, то можно видеть периоды и подъема, и спада. Так, например, в годы “застоя” дело с вопросом о качестве обучения русскому языку было поставлено на серьезной научной основе. В качестве подтверждения можно сослаться на статью У.- Ж.Ш.Дондукова, который в те годы работал заведующим кафедрой современного русского языка Пржевальского государственного педагогического института. В своей статье он отмечает: “Нет сомнения в том, что киргизская школа за последние годы добилась определенных успехов в обучении детей русскому языку, в частности, в повышении культуры речи. Мои наблюдения, которые проводились в 1970-е годы, будучи зав. кафедрой русского языка, над речью студентов филологического факультета бывшего Пржевальского пединститута, показали, что некоторые из них, окончившие киргизские школы, хорошо владели русским языком, неплохо знали грамматику» [Дондуков 1995:187].

Вместе с тем, как показывают и наши наблюдения, русская речь многих студентов, обучавшихся в те годы и обучающихся в настоящее время на факультете русского языка ПГПИ, характеризовалась серьезными нарушениями литературных норм. Было немало студентов, которые неправильно произносили звуки и звукосочетания русского языка, слабо владели ритмико-мелодическим строем русского языка: интонацией, паузой, ударениями. В ответах студентов на экзаменах очевидны были ограниченность словарного запаса, однообразие синтаксических конструкций, шаблонность изложения мыслей на русском языке. К сожалению, все это было связано с практикой преподавания русского языка в средних школах с тюркоязычным контингентом учащихся.

В свое время рабочей группой преподавателей кафедры русского языка бывшего ПГПИ инспектировалось состояние преподавания русского языка в Ак-Булунской, Ичке-Джергезской, Кереге-Ташской, Маманской, Сары-Камышской и Тепкенской средних школах. Проверка состояния преподавания русского языка в выше-названных школах тогда подтверждала наблюдения о том, почему студенты плохо владеют русским языком. Сегодня видно, что на данном участке работы русистов недостает учета факторов, специфичных для межкультурной коммуникации.

В программе по русскому языку для киргизской школы на первый план должна быть выдвинута задача овладения навыками и умениями правильно говорить по-русски, понимать русскую речь, как устную, так и письменную. С этой целью учителя должны работать над живой речью школьников. Работа над словом и предложением — крайне необходимая часть изучения русского языка в национальной школе. А изучение грамматики русского языка в школе должно рассматриваться как средство развития речи учащихся. Отсюда при изучении грамматики русского языка перед учащимися должна ставиться практическая цель.

В двадцать первом столетии перед учителями русского языка в Кыргызстане ставится задача обратить внимание учащихся на значительные отличия звукового строя киргизского языка от фонетической системы русского языка. Важно научить

киргизского школьника правильному произношению русских звуков и слов. Но еще важнее увидеть в русском языке зеркало русской лингвокультуры.

Целесообразно шире использовать на уроках русского языка разбор слов по составу для более глубокого понимания их внутренней формы, а также такие виды работ, как перевод, анализ этимологии, учет контекстов, сравнение, сопоставление, противопоставление, обобщение и выводы, которые должны делать сами учащиеся. В связи с этим необходимо осуществлять контроль за пониманием школьниками новых слов и словосочетаний и умением включать их свою устную речь, практиковать пересказ содержания литературных произведений русских писателей, которых изучают в средней школе.

Проведение учителями русского языка систематического учета и всестороннего анализа лексико-грамматических ошибок является одним из эффективных приемов предупреждения и устранения недостатков русской речи киргизских школьников.

В условиях киргизской школы большую ценность представляет работа над синонимами и омонимами русского языка. В связи с этим учитель должен всесторонне изучать реальный словарный запас и наиболее характерные ошибки своих учеников и на этой основе проводить соответствующую работу по предупреждению и устранению речевых недочетов.

При этом учитель должен уделять как можно больше внимания отбору необходимой лексики, правильному и своевременному объяснению непонятных слов, фраз, методически правильному закреплению и повторению новых слов и словосочетаний. Все эти упражнения являются важным условием обогащения словаря и предупреждения ошибок в русской речи учащихся-киргизов. В настоящее время существует ряд проблем, связанных с качеством преподавания русского языка в общеобразовательных школах Кыргызстана. Из них ключевыми являются:

- 1) острая нехватка в сельских школах учителей русского языка и литературы;
- 2) стремительное старение педагогических коллективов при весьма заниженных темпах обновления за счет молодых специалистов-учителей;
- 3) недостаточный, а порой и низкий уровень предметных знаний и методических навыков у молодых учителей;
- 4) в школы с русским языком обучения приходят дети, не знающие русского языка, а учитель не получает должной методической помощи, работая с контингентом, для которого язык обучения не является родным. Встает вопрос о необходимости подготовки билингвального учителя, владеющего методикой преподавания на русском и киргизском языках;
- 5) за последние 15 лет многие преподаватели не имели возможности повысить свою квалификацию за пределами Кыргызской Республики в связи с финансовыми трудностями.

Для того чтобы упрочить позиции русского языка в Кыргызстане, представляется важной и необходимой государственная поддержка его развития, разработка системно-комплексных мер и действий, выработка общего понимания возможностей русского языка, его роли и значения в процессах развития современного Кыргызстана [Абдуллаев 1996: 8].

Дальнейшее укрепление и развитие официального русского языка в республике видится в следующем:

1. Необходимо разработать государственную целевую программу «Русский язык в Кыргызстане», в которой были бы определены основные направления координации образовательной и научной деятельности в русскоязычном пространстве республики, создания условий для полноценной реализации функций русского языка как официального и дальнейшего развития билингвизма, и способствовать скорейшей реализации этой программы.

2. Вузам республики, в которых ведется подготовка педагогических кадров, необходимо целенаправленно готовить учителей-билингвов, владеющих методикой преподавания русского и кыргызского языков. Здесь также важна и разработка программы мотивации молодых специалистов на билингвальность.

Важно обеспечить должный уровень преподавания официального русского языка в дошкольных и школьных учреждениях, средних профессиональных и высших учебных заведениях. С этой целью необходимо активно содействовать созданию кабинетов русского языка и литературы, оснащенных современным лингвфонным и компьютерным оборудованием, наглядными материалами, учебниками и учебными пособиями, восстановить в учебных планах необходимое количество часов для эффективного изучения русского языка.

В целях эффективной подготовки специалистов-русистов высшей квалификации знаний шире практиковать стажировки преподавателей, аспирантов и студентов факультетов русской филологии в вузах и научно-исследовательских учреждениях Российской Федерации.

Литература

Абдуллаев С.Н. Рейтинговая система организации обучения русскому языку / С.Н.Абдуллаев. – Каракол, 1996. – 116 с.

Дондуков У-Ж. Ш. К вопросу о развитии русской речи учащихся-киргизов средней школы / У-Ж.Ш.Дондуков // Тезисы и матер. междунар. научно-теоретической конференции по филол. наукам, посвященной 1000-летию эпоса «Манас» и памяти профессора К. Тыныстанова. – Каракол, 1995. – С.186-189.